

Del **05 al 30/10/2022**

de dimecres a dissabte a les 20h
diumenge a les 18:30h – **SALA DE BAIX**



ESPECTACLE

VIATGE D'HIVERN (O QUAN JELINEK VA DEIXAR DE TOCAR SCHUBERT)

d'ELFRIEDE JELINEK

SINOPSI

L'obra *Viatge d'hivern*, inspirada en el cicle de cançons *Winterreise* de Franz Schubert i Wilhelm Müller, és un viatge que ens proposa Elfriede Jelinek per les seves pròpies experiències, tant artístiques com íntimes: la sexualitat mediatitzada per internet, la perversió de la opinió pública, el culte a la joventut, la presència del feixisme latent, el pas inexorable del temps, l'amor-odi cap a la seva mare, la demència i l'abandó del seu pare i l'autocrítica d'ella mateixa com a artista.

L'espectacle és un treball de recerca on paraula, música i moviment esclaten a escena com un riu desbocat, pervertint Schubert, pervertint Jelinek, arrossegant-nos per "les aigües residuals de les nostres pròpies vides" tal com ho fa ella, en una peça amb pinzellades dramàtiques, molta ironia i certa desesperança.

Elfriede Jelinek és Premi Nobel de Literatura.



El llibre de *Viatge d'hivern*, d'Elfriede Jelinek està disponible a la taquilla de la Beckett per 5€



E



Fotografia: Carlota Serarols

E



FITXA ARTÍSTICA

Autoria

Elfriede Jelinek

Traducció

Marc Villanueva*

Dramatúrgia

Magda Puyo i Marc Villanueva

Direcció

Magda Puyo

Repartiment

Laia Alberch, Pepo Blasco, Rosa Cadafalch, Clara Peya/ Bru Ferri i Encarni Sànchez

En les funcions dels dies 13, 14, 16, 20 i 21/10, Bru Ferri substituirà Clara Peya.

Escenografia

Judit Colomer

Il·luminació

David Bofarull (AAI)

Composició musical

Clara Peya

Moviment

Encarni Sanchez

Vestuari

Nina Pawlowsky

Espai sonor

Carles Bernal

Fotografia cartell

Carlota Serarols

Fotografia escena

Marta Polo

Direcció de producció

Júlia Simó Puyo

Ajudant de producció i direcció

Guillem Albasanz

Regidoria

Ainoa Roca i Coral Peña

Alumne en pràctiques Institut del Teatre

Àngel Nicolàs

Durada

1h 30min

Agraïments

Casa Orlandai, Miguel Garcia, BBactivities&events i Pol Salvatella

Una producció de la Sala Beckett i Cassandra Projectes Artístics

Amb el suport del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i Ajuntament de Barcelona, programa de beques CREA cultura i l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural (OSIC)

*La traducció d'aquesta obra ha comptat amb la col·laboració del Goethe Institut – Barcelona.

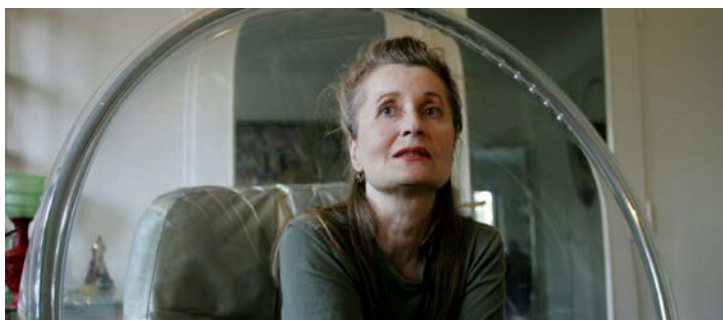
ELFRIEDE JELINEK

Dramaturga i novel·lista austríaca. Premi Nobel de Literatura. La seva obra, transgressora i radical, es caracteritza per tractar amb duresa temes com la violència de gènere, les relacions familiars opressives o el passat polític del seu país. El seu propòsit és lluitar contra qualsevol classe d'autoritat i denunciar els abusos de poder a la nostra societat, sense renunciar, però, a un estil precís i ple de contrastos.

Entre les seves novel·les destaquen *Die Liebhaberinnen* [Les amants] (1975), *Die Ausgesperrten* [Els exclosos] (1980) i *Die Klavierspielerin* [La pianista] (1983).

És autora de les obres de teatre *Was geschah, nachdem Nora ihren Mann verlassen hatte* [Què va passar quan Nora va deixar el seu home o Els pilars de la societat] (1977), *In den Alpen* (2002), *Bambiland* (2003), *Ulrike Maria Stuart* (2006), *Winterreise* [Viatge d'hivern] (2011) i *Wut* (2016), entre moltes altres.

El 2004 l'Acadèmia sueca li va concedir el Premi Nobel de Literatura. Els acadèmics suecs van destacar “el flux musical de veus i contraveus en les seves novel·les i obres de teatre, que amb un extraordinari talent lingüístic revelen l'absurditat dels clixés de la societat i el seu poder subjugant”.



PRESENTACIÓ

Elfriede Jelinek és una autora poc coneguda a Catalunya. Tot i la popularització de la seva novel·la *La pianista* gràcies a l'adaptació cinematogràfica de Michael Haneke el 2001, o l'impuls editorial que li va conferir l'atorgament del Premi Nobel de Literatura el 2004, i tot i representar, en definitiva, una de les veus més singulars de la dramàtica europea contemporània, l'obra dramàtica de Jelinek roman majoritàriament desconeguda i envoltada d'una certa aura d'inaccessibilitat.

El concepte de “superfície textual”, amb què l'autora ha descrit sovint els seus textos, deixa clara la seva renúncia a les formes i convencions de l'escriptura dramàtica. Formalment, les seves peces ens confronten amb una extensió pràcticament ininterrompuda de paraules, sense noms de personatges ni indicacions espacials, temporals o de cap altra mena. Els seus textos es caracteritzen per l'ambigüïtat sobre les veus que parlen, per la cadència de frases que acumulen idees, i que de vegades es repliquen a si mateixes, es contradiuen o es capgiren, com si un pensament invisible les posés en moviment cap a una nova direcció.

El viatge d'hivern de Müller/Schubert, que s'obre amb els famosos versos “Estrany vaig arribar; estrany me'n torno a anar”, no representa cap trajecte ni recorregut espacial real, sinó un viatge metafòric entre rius glaçats, pobles vigilats per gossos, fondes gelades, camins de muntanya, músics ambulants, somnis i miratges. Tots aquests elements són represos i reinterpretats al *Viatge d'hivern* de Jelinek, des de l'adopció d'una estructura de quadres aparentment independents, però amb una continuïtat temàtica profunda, fins a la incorporació d'un gran nombre de

cites dels poemes de Müller, en forma d'imatges que apareixen de manera obsessiva, i que configuren un univers intertextual extremadament ric.

Aquesta llibertat amb què l'autora treballa serveix com a provocació per dur a terme un joc escènic on música, paraula, moviment i temps s'entrecreuen i ressonen, tot prenent les dissonàncies, contrastos, ironia i humor amb què Jelinek crea la seva textualitat com a invitació per desplegar un paisatge que va més enllà de la paraula dita i que explora el seu univers a través de diversos gèneres: farsa, drama íntim, musical. La peça oscil·la entre el "jo" i el "nosaltres", tot donant veu a la dificultat per identificar-se amb la societat de què formem part i que es construeix sobre l'opressió d'un tercer grup, el dels "altres": els estranys, els desplaçats, els exclosos, a qui amaguem als soterranis de la nostra consciència.

Al llarg de l'espectacle, el so i la musicalitat transcorren com un riu que de vegades sosté i de vegades es desborda i es converteix en protagonista, un riu que travessa un paisatge de gel que hem reinterpretat escenogràficament com una manera de materialitzar el caràcter efímer del temps, la felicitat i la vida.

Magda Puyo i Marc Villanueva

Podeu trobar material complementari sobre Elfriede Jelinek i *Viatge d'hivern* a la pàgina web de la revista (*Pausa.*):
www.revistapausa.cat

PROPERAMENT

Del 27/10 al 06/11/2022

Allò que hi ha després del diumenge

d'**AMAGA i Anna Serrano**

Dramatúrgia i direcció: **AMAGA i Anna Serrano**

Repartiment: **Arnau Boces Obis, Àlex Cabré Calleja, Eduard Molins Alentà, Victor Pérez-Pallarès Setó**

Una producció d'AMAGA

Del 09/11 al 04/12/2022

Tocar Mare

de **Marta Barceló**

Direcció: **Jordi Casanovas**

Repartiment: **Lluïsa Castell i Georgina Latre**

Una producció de Velvet Events S.L. i Temporada Alta

Cicle La família (o la família?)

Compra d'entrades a

www.salabeckett.cat

Temporada 2022/2023

Consulta tota la nostra programació a **www.salabeckett.cat**

T.: 93 284 53 12 • info@salabeckett.cat

Segueix-nos a les xarxes i descobreix tot el que passa a la Beckett!

 **SalaBeckett** •  **@salabeckett** •  **salabeckett**

Amb el suport de:



Amb la patrocini de:



Sala Beckett
Obrador Internacional
de Dramatúrgia